

PRESENTACIÓN DE UN PROCEDIMIENTO (D.I.C.: CÓDIGO DE INFORMACIÓN DOCUMENTAL) PARA LA ADQUISICIÓN Y CATALOGACIÓN AUTOMÁTICA DE DOCUMENTOS¹⁻²

CARMEN DÍEZ CARRERA
CARLOS GONZÁLEZ RUIZ³

El procedimiento D.I.C. (Código de Información Documental), que vamos a presentar a continuación, está concebido para automatizar los datos necesarios en los procesos de adquisición y de catalogación de los documentos mediante un código –a modo del I.S.B.N.– que se imprime en los catálogos comerciales y/o en los libros, discos, vídeos, etc. antes de su distribución. Posteriormente es decodificado y los datos –recuperados ilimitadamente con sólo poseer un ordenador, un lector óptico y un programa– podrán ser usados para el control de pedidos y/o para la catalogación según la aplicación. Con ello se consigue el ideal de realizar una sólo descripción bibliográfica por documento, de manera automatizada y autónoma, sin depender de redes, y aplicado a cualquier tipo de documentos y materiales (libros, vídeos, discos, material gráfico, revistas...). Los beneficiarios del mismo son desde las editoriales, librerías, bibliotecas, centros de documentación,

1. Proyecto subvencionado por la CICYT (TEL96-1382).

2. Corresponde a Documentary Information Code (D.I.C.) for automatic and cataloguing of documents. FID 48th Conference and Congress Globalization of Information. Graz (Austria), 1996.

3. Con la colaboración de José Ramón Cruz, Pablo González, Concepción Huidobro y Carlos Munuera.

los propios archivos en la descripción de documentos múltiples, hasta los usuarios particulares.

Una vez hecha la descripción al uso, el procedimiento D.I.C. consiste en dos fases perfectamente diferenciadas:

- Codificación e impresión.
- Lectura y decodificación.

Veamos las dos aplicaciones propuestas, la de adquisición y la de catalogación, mediante un ejemplo:

ADQUISICIÓN Y CONTROL DE PEDIDOS

Uno de los principales problemas con los que se enfrentan los editores, distribuidores, libreros y bibliotecarios es el del proceso de adquisición y control de pedidos. Con la implantación de las nuevas tecnologías estas tareas reclaman un nuevo planteamiento que agilice su gestión, para lo cual se están buscando salidas (proyecto Edelibe, Infovía, entre otras). El procedimiento propuesto permite alcanzar este ideal de una manera económica y autónoma, al permitir a los editores contar con un catálogo automatizado sin trabajo adicional.

- En primer lugar el editor y/o distribuidor elabora las referencias bibliográficas de sus novedades, tomemos como ejemplo el Catálogo de la BiblioLibrería de la Biblioteca Nacional.

KABDEBO, D. T.
DICTIONARY OF DICTIONARIES
London, 1993, cart., 253 págs. Ptas. 14.500

This guide gives a concise overview of titles in all areas, ranging from language and subject dictionaries to encyclopaedias and glossaries, and covering areas such as ceramics, bookbinding, theatre and thesauri.

- Introducida en el ordenador, las referencias son codificadas en sistema binario con un programa informático, haciendo uso de nuestro código bidimensional, de modo que dicha referencia quedaría así:



– En la impresión, las referencias y los códigos quedan configurados del siguiente modo, aunque el código puede ir situado en cualquier lugar.

THE LEGACY OF MUSLIM SPAIN (2 Vols.)
Leiden, 1994, rúst., Ptas. 12.800

Contents: Volume one: History. II. Language and literature. Volume two: I. Music. II. Economic history. III. Philosophy. IV. Religious studies. V. Science, technology and agriculture.



LA DISCOTECA IDEAL DE LA ÓPERA: Las obras maestras de la ópera. Sus mejores versiones discográficas.
Barcelona, 1995, rúst., 560 págs. Ptas. 2.500

A cargo de R. Alier, M. Heilbron y F. Sans Riviere. Junto a cada entrada biográfica y el análisis de las óperas más importantes de cada compositor, se ofrece una relación de las grabaciones más recomendables en CD que pueden encontrarse en el mercado.



LA CARTA. M.
DICCIONARIO DEL QUIJOTE
Madrid, 1994, rúst. 238 págs. Ptas. 2.000

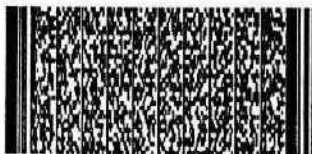
Diccionario que ayuda a la lectura del "Quijote", no ajustada a una determinada edición.



DICCIONARIO DE DUDAS (Autoaprendizaje)
Madrid, 1994, rúst. 190 págs. Ptas. 800

El objetivo de este libro es servir de ayuda a la hora de resolver algunas dudas o problemas que plantea el español. Presenta la estructura de un diccionario y se completa

con dos apéndices, uno con las normas de acentuación ortográfica y otro con los verbos irregulares.



Con esto se da por concluida la primera fase y se pasa a la de lectura y decodificación.

– En ésta, las librerías y las bibliotecas que posean un ordenador, un lector óptico y un programa capturan tantas veces cuantas quieran el código impreso y lo decodifican, pasando los datos a estar disponible en el ordenador y en el destino deseado (un programa de adquisición y control de pedidos, un sistema integrado de bibliotecas, etc.). Con ello estarán en condiciones de realizar su pedido siguiendo el método que acostumbren (fax, correo...).

Sin un trabajo adicional, el editor y el distribuidor pueden obtener un catálogo automatizado, autónomo, rápido, económico y eficaz, de gran utilidad para librerías y bibliotecarios, quienes reducirán drásticamente el coste de la adquisición y obtendrán una gran ayuda para la catalogación.

CATALOGACIÓN AUTOMÁTICA

Este procedimiento tiene como objetivo catalogar una sólo vez el documento y recuperar automáticamente e ilimitadamente dicha descripción, al tiempo que supone un valor añadido para la sociedad.

Como ya se ha visto, el procedimiento D.I.C. comprende dos fases: una de codificación e impresión y otra de lectura y decodificación. La primera será ejecutada, bien por las entidades que generen los documentos (editoriales, talleres de impresión u otros centros), bien empresas privadas, agencias del ISBN, del Depósito Legal u otros centros creados para tal fin; de la segunda, los propios usuarios ya sean institucionales o privados (bibliotecas, centros de documentación, librerías, particulares...).

1. Codificación e impresión. El centro encargado realiza la descripción bibliográfica en la forma acostumbrada, según unas normas previamente acordadas de entre las existentes u otras nuevas que puedan surgir, válidas para el uso del formato MARC y otros.

Una vez realizada y consolidada la ficha se introduce en el ordenador, si no se ha hecho directamente –también los datos pueden proceder de una base de datos,

por ejemplo, si estamos ante la reedición de un libro. Posteriormente el registro se codifica y el símbolo gráfico es registrado en los ejemplares antes de su distribución.

Ejemplo del procedimiento:

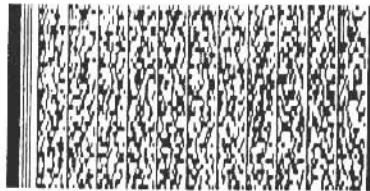
Cervantes Saavedra, Miguel de

El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes; edición de John Jay Allen. -- 2ª ed. -- Madrid: Cátedra, D.L. 1980.

2 v.; 18 cm. -- (Letras Hispánicas; 100, 101)


ISBN 84-376-0116-9 (obra completa)

I. Allen, John Jay, ed.



Nueva edición de la obra cumbre de la literatura en la lengua española cuyas características principales son: 1) Nuevas traducciones; 2) Nuevas introducciones; 3) Nuevas notas; 4) Nuevas ilustraciones; 5) Nueva y amplia bibliografía selecta.

1925 y 1926 — editadas cada una en un tomo — con las comendadas correspondientes indicadas 3) Colaps con las principales ediciones anteriores; 4) Nuevas consideraciones bibliográficas; 5) Nueva y amplia bibliografía selecta.



CATEDRA


Edición ilustrada por Pilar Comontes

Miguel de Cervantes

DON QUIJOTE DE LA MANCHA I

Edición de John Jay Allen

LETRAS HISPANICAS



CATEDRA

2. Lectura y decodificación. Con un periférico del ordenador, un lector óptico, se captura la imagen impresa y se decodifica a través de un programa, resultando así la descripción del documento, que será reformateada por el ordenador en función de la base de datos documental utilizada.

INTERÉS DEL PROCEDIMIENTO

La aplicación de este procedimiento permite cubrir de forma satisfactoria la necesidad de manejar automáticamente la información. Las principales ventajas de este sistema son:

1. Se alcanza el ideal de hacer un sólo asiento bibliográfico por documento. Al ir impresa la descripción catalográfica en cada uno de ellos, se consigue automatizar el proceso de catalogación e indización, mediante su captura con un lector óptico.
2. Se referencian y describen todo tipo de documentos, incluso aquellos que por su excesivo volumen y/o su menor uso están actualmente relegados.
3. El vaciado de revistas será posible, a pesar de existir un gran número de ellas, de su alta periodicidad y, por tanto, del ingente volumen de artículos, porque serán descritas una sólo vez y este trabajo será válido para todos los centros y usuarios. De este modo, los artículos llevarán asociada –en el índice, cabecera, etc.– la descripción en forma de código.
4. A cada documento se le asocia una única descripción, con lo cual:
 - a) se consigue una gran normalización, al contar todos los centros con la misma, aunque añadan otros datos propios.
 - b) Se evita la subjetividad del documentalista en la indización del contenido, que en muchos casos no es especialista en la materia, ya que participarán en estas tareas tanto expertos como el propio autor.
 - c) Se evita la introducción de errores (en las palabras de otros idiomas más difíciles de escribir, ortográficos, etc.) y, por consiguiente, el proceso de corrección.
5. Se reduce drásticamente el coste de todo el proceso, ya que no es necesario referenciar el documento miles de veces. Se realiza una sólo vez y se absorbe tantas veces como sea necesario. De un modo aproximado, si este procedimiento se aplica a trescientos centros informatizados y si se parte de que el trabajo de un documentalista/año es de tres mil fichas, las cifras son claras.
6. Los documentalistas dedicados hasta ahora a la elaboración de asientos bibliográficos podrán reorientar su tiempo a otras tareas.

7. Aquellos centros de información que por sus bajos presupuestos no pueden informatizar sus fondos, podrán hacerlo con muy pocos recursos, sin necesidad de conectarse a las catalogaciones en red.

8. El uso de este procedimiento es compatible con cualquier otro.

9. La descripción va unida al documento lo que representa un valor añadido para los clientes.

De todas estas ventajas se desprenden cambios importantes. En síntesis: un ahorro considerable de recursos humanos y materiales dedicados actualmente a la catalogación individualizada; vaciado universal de revistas, así como el tratamiento de otros materiales; normalización plena de los datos; acceso a la catalogación para todos sin necesidad de conocimientos.

Otros ejemplos:





CERVANTES
don Quichotte de la Manche
1

«Le *Quichotte* n'intéresse pas seulement l'Espagne et ceux qui y cherchent le fondement de la raison espagnole. Il marque aussi, pour tout le monde occidental, une des dates les plus importantes de l'histoire de celui-ci: l'origine de la pensée moderne, la rupture avec un monde ordonné, la démythisation, sinon la dédivinisation de l'univers.»

Jean Cassou

traduction de Louis Viardot

9 782080 701967

Texte intégral

Gutenberg
Shantier - Don Quichotte de Cervantes - 1919-1920
Paris, France de Librairie
Plano (France)


Catégorie 6

CERVANTES
DON QUICHOTTE

CERVANTES

don Quichotte de la Manche

1




GF

106

INVESTIGACION
CIENCIA Marzo de 1997 Número 222


8



¿Son preferibles los documentos digitales?
Germán Barja

Se discute si los textos prefabricados, que hoy están en uso, son el primer paso hacia un mundo más interactivo, o si, por el contrario, el uso de textos digitales, con sus ventajas y desventajas, puede ser una herramienta para mejorar la comunicación y el aprendizaje.


14



El primer en la patología
José R. Pineda

El primer en la patología es el primer en la historia de la medicina. Este artículo analiza la evolución de la medicina y el papel de la patología en el diagnóstico y el tratamiento de las enfermedades.


22



La Tierra antes de Pangea
José R. Pineda

El mundo antes de Pangea era un mundo muy diferente al que conocemos hoy. Este artículo describe la evolución de la Tierra y el papel de la tectónica de placas en la formación de los continentes.


32



Múltiples biomedicamentos clonados
Germán Barja

La clonación de células madre ha permitido la creación de múltiples biomedicamentos. Este artículo analiza el potencial de estas células en el tratamiento de enfermedades.

48



El ejemplo patológico de la epilepsia en los animales
Germán Barja

La epilepsia es una enfermedad que afecta a los humanos y a los animales. Este artículo analiza el ejemplo patológico de la epilepsia en los animales y su implicación en el estudio de la enfermedad.

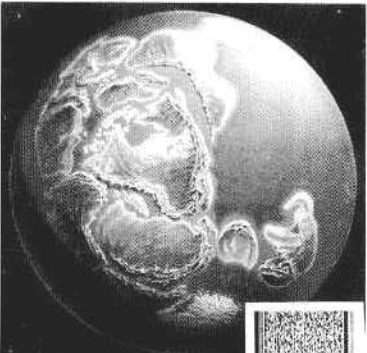
INVESTIGACION
CIENCIA


ANCIANOS ENTRE LOS ANCIANOS

ENFERMEDADES NEURODEGENERATIVAS

NACIMIENTO Y MUERTE DE LAS NOVAS

Labores especiales de
SCIENTIFIC AMERICAN





ALFA A. LIBRA ANTILLAS S.A.

9007-1000

780074

294